

Dem Dichter zugeeignet.

86440

Das Hexenlied

von

Ernst von Wildenbruch

mit begleitender Musik für Orchester oder Pianoforte



The Witch-Song

Musical recitation

with

Orchestra or piano

von

by

MAX SCHILLINGS.

Op. 15.

Neue Ausgabe mit deutschem u. englischem Texte.

Orchester-Partitur (*Score*) Pr. 15 Mk. netto

Orchester-Stimmen (*Orchestral parts*) Pr. 18 Mk. netto

(*Dublirstimmen. (Single parts) Viol. I, II, Viola, Violoncello, Bass à 2M 40Pfn.*)

Ausgabe für das Pianoforte vom Componisten (*Edition with Piano-accompaniment by the composer*) Pr. 5 Mk.

Ausgabe { mit französischem Texte von Alphonse Scheler (Pr. net 5 Francs) Pr. 5 Mk.
mit russischem Texte von Modest Tschai'kowsky (Pr. 2 Rubel 30Kop.) Pr. 5 Mk.

Eigenthum des Verlegers für alle Länder.

LEIPZIG, ROB. FORBERG.

Copyright 1902 by Rob. Forberg.

1903
1904
1905

Δ∇Δ∇
Melodramas
 with piano or orchestra.
 ∇Δ∇Δ

Melodramen

mit Orchester- oder Pianoforte-Begleitung.

Δ∇Δ∇
Mélodrames
 avec piano ou orchestre.
 ∇Δ∇Δ



Bieber, Carl.

Op. 58. **Sedan-Feier.** Patriotisches Melodram mit Verwendung deutscher Volksweisen für festliche Veranstaltungen in Schulen und Vereinen. Mit Pianofortebegleitung 3.—

Chopin, Friedrich.

Fünf Dichtungen über seine Compositionen, frei nach K. Ujejski für melodramatischen Vortrag mit Pianoforte eingerichtet von **Richard Burmeister.** Text deutsch und englisch. (5 poems to his compositions by K. Ujejski, arranged as musical recitations with piano by R. Burmeister. With English and German words.)
 (No. I. **Trauermarsch** in B moll aus Op. 35. **Ein Begräbnis.** [Funeral march. A Funeral.] No. II. **Mazurka.** Op. 7 No. 2. **Die Verliebte.** [The love-lorn lassie.] No. III. **Praeludium.** Op. 28 No. 7. **Himmelfahrtstraum.** [Prelude. Ascension-dream.] No. IV. **Mazurka.** Op. 30 No. 2. **Der Kuckuck.** [The Cuckoo.] No. V. **Mazurka.** Op. 6 No. 2. **In der Schenke.** [At the Inn.]

Hummel, Ferdinand.

Op. 114. **Die Mette von Marienburg.** Dichtung von **Felix Dahn.** Melodram mit Pianofortebegleitung 4.—
 Op. 115. **Zwei patriotische Melodramen** nach Dichtungen von **E. von Wildenbruch.** Mit Pianofortebegleitung.
 No. 1. **Belehnung des Burggrafen Friedrich I. von Nürnberg durch Kaiser Siegmund mit der Mark Brandenburg 1417** 2.—
 No. 2. **Huldigung der schlesischen Stände vor Friedrich dem Großen in Breslau 1741** 2.—
 Op. 131. **Die Legende vom Tannenbaum.** Dichtung von **Marx Möller.** Melodram mit Pianofortebegleitung 2.—

Kügele, Richard.

Op. 8. **Lenore.** Ballade von **G. A. Bürger.** Melodram mit Begleitung des Pianoforte 2.25

Lewin, Gustav.

Das klagende Lied. Dichtung von **Martin Greif** mit melodramatischer Musik für Orchester oder Pianoforte.
 Ausgabe mit Orchester. Preis nach Vereinbarung.
 Ausgabe mit Pianoforte 3.—

Pembaur, Jos.

Op. 93. **Mischka an der Marosch.** Gedicht von **N. Lenau.** Melodram mit Klavier u. Violine (unter Benutzung echter Zigeunerweisen). 3.—

Rochlich, Gustav.

Op. 34. **Die Wallfahrt nach Kevlar.** Gedicht von **H. Heine.** Für Deklamation, Frauenchor und Pianoforte. Klavierauszug und Chorstimmen 1.60

Schillings, Max.

Op. 15. **Das Hexenlied** von **Ernst von Wildenbruch** mit begleitender Musik für Orchester oder Pianoforte. (The witch-song. Musical recitation with orchestra or piano. La chanson des sorcières. Ballade d'E. von Wildenbruch, mise en vers français par Alphonse Scheler. Пѣсня вѣдьмы. Баллада Э. Вильденбруха, переводъ М. И. Чайковскаго.) Text deutsch, englisch, französisch und russisch.
 Ausgabe mit Orchester (Edition with orchestra. Edition avec orchestre):
 Orchesterpartitur (Score. Partition) netto 15.—
 Orchesterstimmen (Orchestral parts. Parties séparées) netto 18.—
 Doublirstimmen (Single parts. Parties supplém.): Viol. I, II, Viola, Violoncello, Baß à netto 2.40
 Ausgabe mit Pianoforte. (Edition with piano. Edition avec piano):
 I. Mit deutschem und englischem Text. (With English and German words) 5.—
 II. Mit französischem und russischem Text. (Avec paroles françaises par A. Scheler et paroles russes par Modest Tschaikowsky) 5.—

Schillings, Max.

Op. 28. **Jung-Olaf.** Ballade von **Ernst von Wildenbruch.** Mit begleitender Musik für Orchester oder Klavier. Text deutsch und englisch. (Young-Olaf. Musical recitation with orchestra or piano. With English and German words. Jeune Olaf. Mélodrame avec l'orchestre ou le piano.)
 Ausgabe mit Orchester (Edition with orchestra. Edition avec orchestre):
 Orchesterpartitur (Score. Partition) netto 15.—
 Orchesterstimmen (Orchestral parts. Parties séparées) netto 15.—
 Doublirstimmen (Single parts. Parties supplém.): Viol. I, II, Viola, Violoncello, Baß à netto 1.50
 Ausgabe mit Pianoforte. (Edition with piano. Edition avec piano.) 5.—

Sigwart, Botho.

Op. 15. **Hektors Bestattung.** Aus **Homers Ilias**, 24. Gesang, übersetzt von **J. H. Voß.** Rezitation mit begleitender Musik für Orchester oder Pianoforte. (Hektors Funeral. Musical recitation with orchestra or piano. Les funérailles d'Hector. Mélodrame avec l'orchestre ou le piano.)
 Ausgabe mit Orchester (Edition with orchestra. Edition avec orchestre):
 Orchesterpartitur (Score. Partition) netto 16.—
 Orchesterstimmen (Orchestral parts. Parties séparées) netto 16.—
 Doublirstimmen (Single parts. Parties supplém.): Viol. I, II, Viola, Violoncello, Baß à netto 1.20
 Ausgabe mit Pianoforte. Text deutsch und englisch. (Edition with piano. With English and German words. Edition avec piano.) 5.—

Strauß, Richard.

Op. 38. **Tennyson's Enoch Arden.** Ein Melodram für Pianoforte. Text deutsch und englisch. (A Melodrama for piano. With German and English words.)
 Ausgabe mit Pianoforte zu 2 Händen. (Edition with piano solo.) 5.—
 Ausgabe mit Pianoforte zu 4 Händen. (Edition with piano-duet.) 7.50



Eigentum des Verlegers für alle Länder.
Leipzig. Rob. Forberg.



Alle Uervielfältigungs-, Aufführungs- und Arrangements-Rechte vorbehalten.

Die vorliegende Bearbeitung des „Hexenliedes,“ dessen Originaltext sich in meiner Sammlung „Lieder und Balladen“ befindet, ist von mir selbst für Herrn Max Schillings vorgenommen worden und darf nur mit der von ihm da zu verfassten Musik zum öffentlichen Vortrage gebracht werden.

Ernst von Wildenbruch.

* Lieder und Balladen von Ernst von Wildenbruch, 7. Auflage. Verlag von G. Grote, Berlin.

Zur gefl. Beachtung.

Bei Aufführungen dieses Werkes darf nur käuflich und rechtmässig erworbenes Material an:

Orchesterpartitur,
Orchesterstimmen nebst Doubletten und
Klavierauszügen,

benutzt werden, und es ist insbesondere der Abdruck des Textes in Konzertprogramme und die Abschrift oder sonstige Vervielfältigung von Stimmen etc., sowie die leihweise oder anderweite Beschaffung von Material aus dem Besitze anderer Konzertunternehmer verboten.

Verletzungen meiner Rechte würden unnachsichtlich auf gerichtlichem Wege verfolgt werden.

Leipzig.

Rob. Forberg.

Das Hexenlied.

The Witch-Song.

(Ernst von Wildenbruch.)

English words by John Berrhoff

Neue nach der Partitur revidierte Ausgabe.

This translation is the only translation authorized by the author and composer.

Max Schillings. Op. 15.

Grave, lugubre
Gemessen, düster.

PIANO.

Eigentum des Verlegers für alle Länder.
Copyright 1904 by Rob. Forberg.
Copyright 1902 by Rob. Forberg.

Aufführungsrecht vorbehalten.
5587

Leipzig, Rob. Forberg.

Zu Hersfeld im Kloster der Prior sprach:
 „Der Bruder Medardus ward alt und schwach.
 Ich glaube, sein Stündlein ist heute gekommen—
 Geh, Bruder Beicht'ger, hinein zu dem Frommen,
 Vernimm das Geständniss von seinen Sünden:
 Zwar weiss ich, du wirst nicht viele finden.
 Er dienet dem Kloster heut fünfzig Jahr,
 Im Klosterschatten verbleichte sein Haar;
 Er hat gefastet, er hat sich kasteit,
 Wohl vorbereitet zur Seligkeit,
 Er ist der heiligste von uns allen
 Und wird dem Allmächtigen wohlgefallen.“
 Der Beichtiger schlug an Medardus' Thor. —
 Von innen tönte kein Ruf hervor,
 Der Beichtiger trat wohl über die Schwelle
 Und schritt hinein in Medardus' Zelle —
 Und Stunde auf Stunde nach Stunde verrann.
 Die Mönche schauten sich staunend an:
 „Er, der unsträflich in Worten und Thaten,
 Was kann Medardus an Sünden verraten?“

Of Hersfeld Convent the Prior spake:
 "Our brother Medardus grows old and weak;
 Methinks he will hardly survive the day,
 Up, brother Confessor, haste thee away,
 Go, bid him confess his sins to thee.
 Though I know full well that few they be.
 He served us 'tis fifty years to-day,
 In these convent-walls his hair grew grey;
 He fasted, prayed, his limbs he scourged,
 His mind of sinful thought he purged,
 He is the holiest of us all,
 Prepared to follow his Master's call!"
 The Confessor rapped at Medardus' door. —
 Within 'tremained silent as before,
 He crossed the threshold with noiseless tread,
 He entered the cell, — approached the bed —
 And hour by hour crept on apace,
 The monks gazed into each other's face:
 "Whose words, whose deeds were aye the best,
 What sins can Medardus have left unconfessed?"

Die Vespertglocke mit dumpfem Schall, sie
And when the Convent-bell was tolled, which the

rief zur Kapelle die Mönche all: (•) sie beugten die Häupter. (7) sie knieten im Kreise, (7) für Bruder Medardus sie
monks to benediction called, they bent the knee, they bowed the head, for brother Medardus a

beteten leise. -
prayer they said. -

Da horch. - da von ferne her - überklang mit klagender
Oh hark, - in the distance, what sounds of grief, like a

Stimme ein düsterer Ge - sang.
soul in distress calling out for-re-lief. -

Der Prior hob sich vom Boden empor,
 Die Mönche lauschten und neigten das Ohr:
*The Prior up from the ground did rise,
 The monks all listened in mute surprise:*

„Aus Me - dardus Zelle der Sang er - klingt, das ist Me - dardus, der also singt:
And loud and clear, like bells set ringing, those tones well forth, - 'Tis Medardus singing.

etwas drängend (poco accel.)

Sie lauschten und horchten: „Was mag es sein?
 Das sind nicht Gebete und Litanei'n,
 das klingt wie sündige, weltliche Worte?“
*They listened and questioned: "What may that be?
 That is no hymn, no litany;
 it sounds like a song of worldly conceit!"*

Vivo.

Lebhaft.

Und siehe, und siehe, herein in die Pforte
 der Beichtiger kam voll Schrecken und Hast.
*„Wir haben den
 Then in at the door, as white as a sheet,
 the Confessor rushed, with fearful gest.
 "It's the*

*Teufel im Kloster zu Gast,
 Medardus ist dem Ver - sucher verfallen, Medardus ringt in des
 devil himself we have for a
 guest; Medardus is of God forsaken, Medardus writhes in the*

Satans Krallen! (sempré vivo)
clutches of Satan!" (Noch lebhaft.)

Der Prior Kerze in heilig ge- nahm sie zur
 setzte die Brand die weihte und Hand; die
*The Prior candle light-blessing from all invited;
 his holy ed, and a Heaven on the*

alle, wie er, und hinter dem Prior schritten sie her; von
monks lit their candles, and forming a choir, they followed slowly behind the Prior; from

(Wieder gemessen.)
adesso solenne

p

2. End.

Wand und Gewölbe scholl dröhnend wieder die Klagestimme der singenden Brüder:
wall and ceiling re-echoing rang the hymn which the monks and the Prior sang:

poco cresc.

γ „Vor Sündenfrevel (γ) vor Satans Spott, be-wahr'uns in Gna-den allmächt'ger Gott!“
“From sinful lust, from Satan's power pre-serve us, Almight-y from hour to hour!”

(mf)

1. End.

Bewegt. (*con moto*)

mf cantando espr.

(p)

mf

dim.

p

Die Zelle war offen — bleich, hager und mager
 lag Bruder Medardus auf kärglichem Lager,
 die Hände gefaltet in betender Wut,
 die starrenden Augen voll sehrender Glut,
 und von den stammelnden Lippen sprang
 rastlos und ohn' Ende der wilde Gesang.

*The cell was open — pale, haggard, half dead,
 lay brother Medardus on narrow bed;
 his hands were folded in prayerful fashion,
 his staring eyes glowed with longing passion;
 to his stammering lips the words would throng,
 endless and restless in savage song.*

(7) Das Lied das hatte so seltsamen Ton, wie sehrende Liebe, wie
That song it told of hopes forlorn, of languishing love, de-

mf
p dolce

lästernder Hohn, als trübe von fernher her- über die Luft fremdländischer Blumen be-
rision and scorn, mid odours as wafted from Eden Bowers, teeming with breath from the

p

strickenden Duft. Es war ein Lied, wie man keines vernahm, das jemals aus menschlicher
soul of flowers. A song it was such as never was heard, and the heart to its very

p espress.

Kehle kam, so in klagendem Leid. so in jauchzender Lust, dass Ent- setzen und Wonne erfasste die
depths it stirred, as it told of sorrow, of wildest de-light, in a strain that seized on the soul with

sf cresc.
sf

Die Mönche sie schwangen die heiligen Kerzen:
 „Fleuch, Satan, entweiche aus seinem Herzen!“
*The monks swayed their censers to and fro:
 "Flee, Satan, the soul of this man of woe!"*

Brust.
might.

Heftig. (violente)

accel.
mf
mf
f

Sie schwangen die Kreuze,
 die heiligen Bilder,
*But the more their
 censers they swayed and swung, -*

Medardus' Gesang ward wilder und wilder,
 und tief in die schauernden Seelen drang
 das sündige Lied, das Medardus sang.
*the louder and wilder Medardus sung,
 and deeper and deeper his weird words sunk
 into the soul of each listening monk.*

mf
f (c.p.)
mf
f

Beruhigend.
calando

Die Mönche beschlich es wie sehrender Schauer, ver-
Oh whence did that song its magic borrow, re-

lo-re-nen Lebens tief nagende Trauer. Sie dachten an Dinge, die einst sie besessen, an
calling life's cher-ished hopes and sorrow! It brought back thoughts of a happier lot, of the

Tage der Jugend, die lange vergessen.-
days of youth long since forgot.-

Und mäh-lich, all-mäh-lich
And the monks ceased sing-ing

Gemessen.
Solenne.

verstumme der Chor, sie schwiegen und lauschten und neigtend das Ohr.-
one by one, to hark-en the song of the dy-ing man.-

Der Prior, ein frommer, ein eifriger Greis,
er stand voller Schrecken und blickte im Kreis;
zu Bruder Me-

The holy Prior, terror-bound,
with pallid cheek, he gazed around,
then on Me-

dardus erhob er die Stimme
und sprach in frommem, in
eiferndem Grimme: (7)
dardus he turned his look,
and his voice with righteous
anger shook:

(7) „Darfst du mir verführen
die heiligen Brüder? Ver-
“Wouldst seduce the brothers
with magic spell? Then

dammter, so fahre zur
curse on thee, wizard, then

mf (c.p.)

Hölle hernieder!“
fare thee to hell!”

Tranq.
Ruhig.

f ff p espr.

Und siehe, vom Lager Me - dardus sich hob, ein leuchtender Glanz sein Antlitz umwob, sein
Medardus then slow from his bed - gan rise, and a wondrous light shone forth in his eyes; his

pp

starrendes Aug' in die Ferne blickte, als sah' er ein Bild, das tief ihn entzückte.
far-off gaze seemed fondly captured by a vision that held his soul enraptured.

molto espressivo

Und plötz-lich die strö-men-de Thrä-ne ihm rann
A - sud - den, the tears down his pale cheek ran, -

l.h.

(7) Zu den Brüdern zu sprechen Medardus begann:
to the brothers then turning. Medardus began:

p espr. marc. *pp*

Ed. *

Ich war ein Priester, war fromm wie ihr,
voll Andacht las ich das heil'ge Brevier,
ich las es in Ängsten, ich las es in Glut,
denn jung war mein Leib und heiss mein Blut.
Die blonden Locken vom Haupt mir gossen
wie strömendes Gold, das darüber gegossen,
und als man hineinschnitt die erste Tonsur,
da war es, als mähte man Frühlingsflur.
Es war zur Zeit, als im deutschen Land
der böse Teufel zur Macht erstand,
als er die Weiber zur Buhlschaft verführte
und als man Hexen zum Brandpfahl schnürte.
Damals geschah's, ich sass allein,
in tiefer Nacht, bei der Lampe Schein,
da schlug es klopfend an meine Thür:
„Komm, Priester, heraus, man verlangt nach dir.“
Die Nacht war schwarz, dumpf heulte der Sturm,
man führte mich hinaus an den Turm,
tief unter die Erde, auf gleitenden Stufen –
mir war es, als würd' ich zur Hölle gerufen.
Man gab eine Fackel in meine Hand
und wies mir ein Loch in der steinernen Wand:
„Zur Hexe, die morgen in Feuers Pein
ihre Sünden büsst, da geh' du hinein,
Bereite sie betend zu seligem Sterben,
entreiss' ihre Seele dem ew'gen Verderben.“

*I, too, was a priest, as pious as ye,
And read with devotion my breviary,
I read it in awe, with heart aglow,
For hot thro' my young veins the blood did flow.
My head was crowned with locks as of gold,
That fell o'er my shoulders, fair to behold.
And when they first tonsured my curly hair,
'Twas like mowing Spring's early blossoms fair.
It was in those days when our suffering land
Writhe'd 'neath the power of Satan's band,
when women were led on to bawdry and shame
and witches were tortured with fire and flame.
One night, as I sat reading alone,
The lamp burned dim, the winds did moan,
There came a rapping at my door:
"Come, priest!" I heard a voice implore.
The night was dark, 'twas the midnight hour,
They led me forth to the storm-racked tower,
Deep into the earth we 'gan descend –
Methought our way in hell would end.
By the torch-light dim that around us fell,
They showed me a hole in the stone-built wall.
"To the witch who to-morrow must burn at the stake,
go in, young priest, in her heart awake
holy thoughts of repentance, thy work do well,
and save her sinful soul from hell!"*

Ich schritt hinein
in der Erde Bauch.
*I entered as into
the vaults of death,*

in meiner Kehle
stockte der Hauch,
*I clutched at my throat,
I gasped for breath,*

ppp *(ganz mit dem Vortrage)
(follow the voice)*

da kam von drüben
ein Rascheln her,
*low covering I saw
a shapeless heap;*

Geklirr von Ketten
und Seufzen schwer,
*a rattling of chains
and sobbing deep*

und sieh, in der Mauer
finsterster Ecke,
*struck with terror
my listening ear:*

wie ein Tier des Waldes
in seinem Verstecke,
*Was't some wild beast
caught in its hidden lair?*

sempre ppp

da sah ich ein Weib
gebeugt und gebückt,
*'Twas a woman, her face was
sunk on her breast,*

das Haupt an die triefende
Mauer gedrückt. -
*her head to the damp,
dank wall was prest. -*

Die Fackel heftet' ich in den Ring,
der schwebend herab von der
Wölbung hing, ich sagte: „Wende zu
*I fastened the torch to a ring, that
hung on a chain which down from the
ceiling swung. I said: "Turn to*

*mir dein Gesicht, komm
her, meine Schwester;
me thy face, sister dear,
and tell me thy sorrow*

und fürchte
dich nicht: -
*and have
no fear!"*

(erregt)

Ich sah, wie ihr Ohr
meine Worte trank, wie
*Her eager ear my
kind words drank,*

Hand nach Hand ihr
vom Antlitz sank,
*down from her face
her hands they sank.*

sie

wandte das Haupt,
sie schaute mich an,
*turned her head,
our eyes they met,*

auf ihren Knien
kroch sie heran,
*on her knees she
crept to my feet,*

Ihr

nackter Arm meine
Knie' umfing, an
*naked arms enfolded
my knee,*

meinem Antlitz
ihr Auge hing,
*she fixed her questioning
eyes on me.*

(7) ich schaute herab, -
der Fackel Licht um-
*I gazed on these features
so young and fair, lit*

spielte ihr
liebliches Angesicht;
*up by the torch-light's
ruddish glare;*

Da fühl' ich das Herz
so süß mir erwärmen,
*nor could I subdue
the heart-born sigh,*

da quoll in die Augen
mir heisses Erbarmen,
*as the tears of pity
rose hot in mine eye, -*

Meine Lippen verstummten
in lautlosem Leide, in
*my lips grew mute,
grief o'er me creeping, in*

schweigendem Jammer weinten wir beide. -
silent sorrow we both were weeping. -

Und als meine Thränen sie fließen sah,
mit bebenden Armen umfing sie mich da,
ein Schluchzen tief aus dem Busen ihr quoll,
von stammelnden Lippen ein
*And when she saw my tears falling fast,
her arms around me she fondly cast,
a sobbing deep from her heart arose,
her whispering lips on mine*

(in perfect rhythm!)
(genau im Rhythmus!)

Flüstern scholl: „Du kannst noch wei - nen, du wei - nest um mich, - wie den gü - ti - gen
ear did close: “And canst thou weep still, dost weep for me, as I love our dear

Hei - land, so lie - be ich dich!"
Sav - iour, I love e'en thee!"

(2) Mich fasste der Schreck ob des sündigen Worts:
„Gedenke der Stunde, gedenke des Orts,
in Flammen soll morgen der Leib dir verderben,
durch

Horror seized me at the words she spake:
“Think on my mission, the hour, - the stake
where to - morrow thy sinful body must burn,
from

Busse entfliehe dem ewigen Sterben!"
earthly thought thy spirit turn!"

Da sah sie mich an so bangen Gesichts:
She started in terror; her cheek grew wan:

(7) „Was soll ich büssen, - ver - say,
“Why must I suffer, -

brach ich doch nichts? - Meine Eltern sind tot -
what have I done? - Nor father, nor mother -

im Walde allein,
Grossmutter und ich, wir wohnten zu Zwei'n.
Grossmutter kannte manch' heilsames Kraut,
manch Tränklein hat sie für Kranke gebraut,
Grossmutter im Feuer verbrannten sie
eine Teufelshexe sie nannten sie.
I never have known,
Grandmother and I lived i'th' forest alone.
She gathered the herbs on hill and heath,
saved many poor sufferers from pain and death.
Grandmother they burnt; - their words were fell:
They said she was a witch from hell.

Ein altes Lied Grossmutter sang, ich lernt' es ihr ab, weil so süß es klang,
 A song she sang I was wont to repeat, — it sounded so weird, — so sad and so sweet.

(pp sempre)
p (heimlich singend) (cantando misterios.)

(7) Sie sagte, es käme aus fernen Landen, wo Liebeszauber die Menschen verstanden. — Ich sang's, und
 She told me it came from distant lands, where love's deep magic the heart commands. — I sang it,

(pp)
p

wusste nicht, was es bedeuete,
 da griffen sie mich hartherzige Leute,
 und sperren mich in den finsternen Turm;
 sie sagen, es sei der höllische Wurm,
 der singe aus mir zu der Menschen Verderben,
 drum soll ich morgen im Feuer sterben! —
*nor its meaning did ken,
 and they seized and imprisoned me, heartless men;
 they cast me into this dungeon-cell;
 they say I sing by the powers of hell,
 that my song the heart to sin can inspire;
 and to-morrow I'm doomed to die by fire!" —*

Ihre bebende Lippe be rührte mein Ohr, ih:
 Her trembling lips they touched mine ear, her

p

Auge mich flehend in Ängsten beschwor, ihr
 pleading, dark eyes told of anguish and fear, her

Busen drängte an meinen sich, —
 bosom 'gainst mine own grew warm, —

p
cresc.
accel.

„Errette, sprach sie, „errette mich! So süß ist zu leben, so bitter der Tod, und
 "Oh save me," she cried; "save me from harm! For life is so sweet, so bitter is death, and

lebhaft vivo
mf
p

Feuers zu sterben, ist schreckliche Not! Kein Wesen hab' ich ge-kränkt und betrübt, keine
cruel, oh cruel is fire's hot breath! I never caused man nor beast a smart, nor

Sünden gethan, keinen Zauber geübt, (7) die Herzen der Menschen gleichen den
soothed nor healed by witch's art. The hearts of men are like

Steinen, du aber bist gut, — — — — — du kannst noch
stones, asleep; but thou art good, — — — — — thou still canst

weinen! Der Wäch-ter schläft, frei ist die Thür,
weep! The gaol-er sleeps, the door is free;

komm, lass mich flieh'n, ent-flieh' mit mir! **più vivo**
come. let me flee, oh flee with me! Lebhaft, hastig

Wir gehen leise, man hört uns nicht, die Fackel erlischt, uns verrät kein Licht, die Turmes-
 We'll walk so softly, on tip-toe light, no torch shall betray our secret flight, the turret-

Bewegt.
 Con moto.

(pp sempre)
 p (aber deutlich singend) (ma cantando distintamente)

pforte geht in das Feld, niemand uns sieht, niemand uns hält, wenn morgen der Schrei der Hähne schallt,
 door opens into the field, we'll fly neath the darkness of night concealed, — and when the cocks in the morning crow,

poco cresc. (sempre pp)

sind wir schon ferne, im fernen Wald; der Wald ist dunkel, der Wald ist dicht, ich weiss eine Stelle, sie
 whither we've fled there's none shall know; the forest is dark, the forest is dense, I know a place, come,

finden uns nicht, ich weiss eine Stelle, ich weiss einen Platz, da liegt verborgen ein
 let us hence! I know a place, I know a spot, there lies a treasure long

alter Schatz; Wir werden suchen, du wirst ihn heben, — wir ziehen ferne,
 hid and forgot; We'll seek it and find it, thoult bear it away, — oh come, oh come, — no

(cantando)
 p

wir werden leben im fernen Lande, du nur mit mir, ewig und ewig ich nur mit
longer stay. to some distant country let us flee, thou'lt live with me and I with

dir! — Du hast kein Weib an das Herz noch gedrückt; du weisst nicht wie Weibes
thee! — Thou ne'er hast prest a wife to thy heart; thou knowst not the bliss woman's

Liebe beglückt, reicher an Liebe sollst du werden, als jemals Menschen waren auf
love can impart, richer love on thee I'll be - stow, — than mortal ever yet did

Erden! — Die Sterne wandeln, die Stunden ziehn, es ist Zeit, es ist
know. — The stars they pale, 'twill soon be day, it is time, it is

Zeit, komm, lass uns ent - fliehn! Ihr heisser Odem wie Sturmwind ging, ihr
time, come, let us a - way! Her panting breath on my cheek was warm, round my

weisser Arm meinen Nacken umfing, ihr dunkles Haar, wie Fittich der Nacht, um- floss des Leibes herrliche Pracht —
neck she threw her soft, white arm, her raven hair, like wings of night, half veiled her glorious limbs from sight —

p
p sub.

(?) in meinem Haupte, — (?) in meiner Brust war schwindelnde Wonne, tötliche Lust;
my reeling brain, — my heart a - fire writhed in the throes of love's ardent desire;

Agitato.
Drängend

p sub. *p* *p* *p*

ich beugte mich nieder, ich wollte sie küssen, — da fühlt' ich mich schauernd
I bent me down, would kiss the maid, when shuddering, I felt a
rückwärts gerissen:
hand on me laid:

mf *(c. p.)* *f* *ff*

(?) „Du küsstest die Hexe, du segnest die Schuld, (?) Auf meinen Lippen (?) von meinem Herzen
du hast keinen Teil mehr an göttlicher Huld!; starb das Wort, stieß ich sie fort,
“Wouldst kiss the witch?— Know sin's reward: My lips grew mute be- I hurled her from my
“Hast forfeited the grace of the Lord!” neath the smart. beating heart,

f *p (Lebhaft.) (vivo)*

Entsetzen jagte mich da schrie sie mir nach in Verzweiflung und Jammer;
 (?) aus der Kammer — I heard her cry of despair, as she fell;
Dread terror drove me from out the cell —

(presto) schnell

cresc. accel. *mf* *f*

(7) sie brach zur Erde,
she fell to the ground,

(7) sie lag auf den Steinen,
she lay on the stones,

(7) dumpf hinter mir hört ich
sie schluchzen und weinen!“
behind me I heard her
sobs and her groans!”

Ich aber ging, ging hinaus in die Nacht,
auf den Knien betend hab ich gewacht,
bis die Nacht entwich, bis der Schrecken begann—
und es kam der Schrecken, der Tag brach an,
der Himmel brannte in Morgen-Flammen,
die Menschen rotteten sich zusammen,
im Felde draussen, von Scheitern geschichtet,
stand dunkel und düster der Holzstoss errichtet,
und aller Augen hingen am Pfahl—
da stand sie und harrete ihrer Qual.—

Onward I hastened, nor rested, nor slept,
On bended knee I prayed and I wept,
till the terror began, till the night was gone,
and the terror began with the blush of dawn;
The heavens one flaming pyre resembled,
the eager crowd in swarms assembled;
in a far-off field rose a mighty pyre,
sombre and dark, awaiting the fire,
the gazers e'en seemed to hold their breath—
and there she stood waiting her awful death.—

Wie taumelnde Vögel, verflattert im Meer
so glitten voll Angst ihre Augen umher;
da trat ich heran mit dem Cruzifix,
ihr Auge erfasste mich suchenden Blicks,
und siehe, und siehe verstohlener Weise
da neigte ihr Haupt sie, da nickte sie leise,
und ein Lächeln erstand in dem süßen Gesicht
wie der scheidenden Sonne verlöschendes Licht.

Like storm-bound petrels tossed on the wind,
her dark eyes roamed, but no rest could find;
then I raised the Crucifix on high,
and her searching gaze met my tear-fed eye;
and gently,—lest those around should see,
she bowed her head,—she nodded to me,
and a smile lit up her features wan,
like the fading light of the setting sun.

Mässig.
Moderato.

Die lodernde Fackel der Henker schwang, ihr
The hangman lifted his torch on high, her

pp
Ped. (Dämpfung) * Ped. *

lechzendes Aug' in mein Auge sich trank; die Flamme griff in das dürre Geäst, ihre
languishing eye drank into mine eye; the flames leapt up with a hissing blaze,— she

Ped. * Ped. *

starrenden Augen hielten mich fest; die Funken flogen wie prasselnder Staub, ihre
held me spell-bound with her gaze; the sparks flew up as from burning sheaves;— her

Ped. * Ped.

Lippen erheben wie sinkendes Laub, und plötzlich, und plötzlich vernahm ich ein
lips they trembled like falling leaves, a - sudden, a - sudden, like bells set

Ped. Ped.

Klingen, vom brennenden Holzstoss begann sie zu
ringing, mid the roaring pyre the maid gan

singen!
singing!

Mässig. Moderato.

p
mf cantando con passione
Led.

Wie Frühlingsregen, durchrauschend die Nacht so ergriff mich des
Like night, pervaded by spring's soft shower, my soul was

(pp)

Liedes süß - selige
seized by that song's sweet

Macht;
power.

mir war's, als
as mid

trüge herüber die Luft
odours wafted from

p
pp
Led.

fremdländischer
Eden Bowers, teeming

Blumen
with breath from the

be - strickenden Duft, als
soul of flowers; it

sprach' eine Stimme zu meinen
seemed like a voice in vain en -

p
pp
Led.

Ohren vom seligen Glück, das für ewig ver - loren.
deavour to tell me of joys I had lost for ever.

(rall.)
(Led.)

86440

(7) Die Flamme ergriff ihren nackten Fuss, — sie neigte sich scheidend zum
(Violente.) The flames lapped her feet, her eye-lids fell, — she bowed her head in a
Heflig.

letzten Gruss; — der schwarze Rauch sie wirbelnd umscholl, — ihr
 last fare-well; *(Violente.)* the thick, black smoke a-round did close. — get her
Heflig.

klagender Sang aus dem Rauche scholl, — *) [dampf brausend die Flamme zum
 pleading song through the smoke a-rose, — *(Violente.)* roaring the flames darted
Heflig.

Himmel sprang, — wie zitternde Glocken er-tönt' ihr Gesang — die Ohren be-
 up to heaven; — like trembling bells, I still heard that steven — Though I

dekt' ich mit meinen Händen: „Das Singen, das Singen, wann wird es enden?“
 covered mine eyes, I found no release: That singing, that singing, when will it cease?“

*) Die eingeklammerten Verse wären bei der Declamation mit Orchester nicht zu sprechen.
 The lines in brackets are not to be spoken in Recitations with Orchestra. 5587

(7) Ich wandte mich schauernd, — (7) ich floh von dem Ort, die klagende Stim-me zog mit mir fort, —
I turned me shuddering, — I fled from the spot, — that voice fled with me, it left me not, —

Tempo.

(7) wohin ich entfloh, (7) wohin ich entwich, — (7) der Gesang, der Ge- sang, er begleitete mich.
where'er I wandered or sought to hide, — that voice was ever at my side.

Tempo

(7) Ob ich schlummernd lag, ob ich betend gewacht, zu jeglicher Stunde, bei Tag und bei Nacht, seit
And tho' I slumbered or knelt in prayer, those tones would haunt me every - where; and

jenem Tage die fünfzig Jahr, ich höre ihn immer und immerdar!“
since that day, for fifty years, that self - same song, — rings in mine ears!“

²⁾ [(7) Medardus fuhr auf, wild war sein Gesicht:] (7) „Ich höre sie wieder (7) vernehmt ihr es nicht? (7) Den Gangherauf,
Medardus rose up, wild fear in his eye: "I hear her again, she draweth nigh! Up the steps. —
Lebhaft. (Vivo.)

²⁾ Der eingeklammerte Vers braucht nicht gesprochen zu werden.
The line in brackets need not be spoken.

(7) es kommt durch die Thür_ sie tritt auf die Schwelle_ (7) ist hier, — ist hier!
at the door oh do ye not hear? she stops on the threshold — she's here, — she's here!

c. p. cresc. *p*

Du reines Weib, das sie Hexe genannt, du
 Oh maiden pure, the world was the liar. that

Mässig. (Moderato.)

f *p ma con passione*

süsser Leib, den sie schändend verbrannt, ihr schwellenden Lippen. ihr
called thee witch and branded with fire, ye rose-bud lips, soft

mf

Augen voll Güte, du spielender Glieder süß quellende Blüte, du
eyes full of pity, ye playing limbs blossoming forth in beauty; sweet

mf

liebende Wonne, die einst sich mir bot, und die ich verachtend ver- stieß in den Tod, du
spirit of love, which 'twas mine once to cherish, how could I forsake thee and leave thee to perish? The

p

rufst mich zum Heil, dass ich frevelnd verlor, du öffnest zur Seligkeit selbst mir das Thor, — nach
path I had strayed from, once more I behold, as the Gates of Heaven at thy coming unfold; — after

fünzig Jahren voll Busse und Pein, ich komme, um ewiglich bei dir zu sein! —
fifty years' penance, my suffering is o'er; I come to be with thee ever — more!

Largo con molta espressione.
 Breit mit grossem Ausdruck.

Langsam. Lento.

Er reckte die Arme. —
He stretched his limbs, —

er streckte die Glieder... Medardus ist tot; — dumpf sprachen's die Brüder. —
he bowed his head — "Medardus is dead!" the brothers said. —

Sie knieten im Kreis. —
Durch die Fenster brach
der grauende Morgen; —
They knelt them down —
Thro' the windows brake
the grey-eyed morn; —

der Prior sprach: „Was Menschengen nicht fassen, noch seh'n, dort oben ist einer,
the Prior spake: "What no eye can see, no lips explain, up yonder is One

der wird es versteh'n,
He will make it plain;

er hat gesprochen: „Mein ist das Gericht“
'tis He hath said: "Judgment is mine" —

geht beten, ihr Brüder
"then judge not, brothers,

und richtet nicht!" **Ruhig. Lento.**
go, pray at His shrine."

WERTVOLLE NEUE LIEDER MIT PIANOFORTE.

NEW SONGS. & MÉLODIES,
ROMANCES ET CHANSONS.

ALBERT, Eugen. M.

Op. 24. Wie wir die Natur erleben. Stimmungsbild für Sopran oder Tenor mit Orchester oder Pianoforte. (How we see and live in nature. Song for soprano or tenor with orchestra or piano. With english and german words.) Ausgabe mit Pianoforte 2,-

Op. 25. Zwei Lieder für Sopran oder Tenor mit Orchester oder Pianoforte. (Two songs for soprano or tenor with orchestra or piano. With english and german words.) Ausgabe mit Pianoforte

No. 1. Lebensschlitten. (The sleigh of life.) Hoch (high) 1,50
No. 1. Dasselbe. Tief (low) 1,50
No. 2. Wiegenlied. (Cradle-song.) Hoch (high) 1,50
No. 2. Dasselbe. Tief (low) 1,50

Op. 26. Mittelalterliche Venushymne. Für eine Singstimme mit Orchester oder Pianoforte. (Medieval hymn to Venus. For voice with orchestra or piano. With english and german words.) Ausgabe für hohe Stimme mit Pianoforte. (For high voice.) 1,50
Ausgabe für tiefe Stimme mit Pianoforte. (For low voice.) 1,50

BENNET, George J.
Zwölf Lieder nach Dichtungen von Shelley und Rossetti. (12 songs to poems of Shelley and Rossetti. With english and german words.) netto 2,25

BERGER, Wilhelm.
Op. 35. Eiland. Ein Zyklus von 10 Gesängen aus Carl Stieler's „Eiland, ein Sang vom Chiemsee“ f. Bariton 4,-

CERUBINI, Luigi.
Ave Maria. Für eine Singstimme, Violine, Pianoforte u. Harmonium (oder Orgel) bearb. v. B. Voigt 1,50

ANILEWSKI, W.
Lieder und Romanzen.
No. 1. Weißt du noch? 75
No. 2. Ich weine still für mich 75
No. 3. Ob Lieben Leiden ist 75
No. 4. Was klopft du Herz 75
No. 5. O läß' ich tief im stillen Grab 75
No. 6. Süßer Schlaf 75
No. 7. Warum? 75
No. 8. Stille sein und hoffen 75
No. 9. Frühling ist gekommen! 75

DECKER, Hans.
Op. 8. Nachtgang 1,-

DRAESEKE, Felix.
Wander (Merveille. Life, a dream. With english, french and german words.) 1,50

FISCHHOF, Robert.
Op. 66. Sieben Lieder.
No. 1. Im Maien 1,-
No. 2. Grauer Vogel 1,-
No. 3. Blümelein im Garten 1,-
No. 4. Aufforderung 1,-
No. 5. Lied der Gähwäze 1,-
No. 6. Zur Geisterstunde 1,-
No. 7. Es muß ein Wunderbares sein 1,-

Op. 70. Vier Lieder.
No. 1. An die Schwalbe 1,-
No. 2. Leise, leise 1,-
No. 3. Komm, herriges Kind 1,-
No. 3. Dasselbe. Für tiefe Stimme 1,-
No. 4. Im tiefen Walde 1,-

GRIEG, Edvard.
Op. 61. Sieben Kinderlieder.
No. 1. Das Meer 1,-
No. 2. Der Weihnachtsbaum 1,-
No. 3. Lockweise 1,-
No. 4. Fischerweise 1,-
No. 5. Abendlied für den Falben 1,-
No. 6. Im Fjeld 1,-
No. 7. Psalm für das Vaterland 1,-

HAUSEGGER, Siegmund v. M.

Lieder der Liebe.
No. 1. Frage 1,50
No. 2. Stumme Liebe 1,-
No. 3. Frühlingsblick 1,25
No. 4. Frühlingsgedränge 1,25
No. 5. Das Mondlicht 2,-
No. 6. Zweifelder Wunsch 1,-
No. 7. Urwald, in deinem Brausen 2,-

HUMPERTINCK, Engelbert.
Weihnachtsfreude. (Noël. Christmas-cheer. With english, french and german words.)
Hoch (high) 1,50
Tief (low) 1,50

KIENZL, Wilhelm.
Op. 55. Sechs Gesänge.
No. 1. An die Nacht 1,-
No. 2. Augenblicke 1,-
No. 3. Maria auf dem Berge 1,-
No. 4. Eine Abendstimmung 1,-
No. 5. Der unsichtbare Flöter 1,50
No. 6. Abendlied 1,-

Op. 66. Drei Gesänge.
No. 1. Wiegenlied 1,25
No. 2. Meine Mutter 1,25
No. 3. Ekstase 1,25

LEWIN, Gustav.
Heilige Nacht 1,20

MENDELSSOHN, Arnold.
Vier Gesänge.
No. 1. Am Gardasee 1,50
No. 2. Märlied 1,50
No. 3. Der Schäfer 1,50
No. 4. Tanz unter der Linde 1,50

Vier Gesänge auf Volksliedertexte mit Gitarre oder Klavier.
No. 1. Das bucklichte Männlein 1,50
No. 2. Ein altes Liebesliedchen 1,50
No. 3. Sie narret dich 1,50
No. 4. Nach einem Kinderverschen 1,50

NOREN, Heinrich Gottlieb.
Op. 25. Drei Lieder für Bariton.
No. 1. Frage 1,50
No. 2. Menschenlos 1,50
No. 3. Die Laterne 1,50

Op. 27. Zwei Lieder.
No. 1. Tanz 1,50
No. 2. Vom Küssen 1,50

PRINGSHEIM, Klaus.
Op. 24. Venedig. Für eine Singstimme mit Orchester oder Pianoforte. Ausgabe mit Pianoforte 1,50

REGER, Max.
In der Frühe. (L'aube. Day-down. With english, french and german words.) 1,50

REINECKE, Carl.
Op. 185. Luftschloß (Château de rêve. Castle in the air. With english, french and german words.) 1,50

RHEINBERGER, Josef.
Sehet, welche Liebe. (Songe au grand amour. See, oh see, what tender love. With english, french and german words.) Op. 157 No. 1 1,20

RIEMENSCHNEIDER, Georg.
Op. 21. Drei plattdeutsche Lieder.
No. 1. Plattdeutsches Wiegenliedchen 1,-
No. 2. Wat siek de Kauhstall verteilt 1,-
No. 3. Wat wull de Kirl 1,-

RITTER, Alexander.
In Lust und Schmerzen. (Joyeux ou triste. In joy, in sorrow. With english, french and german words.) Op. 7 No. 3 1,-

RITTER, Hermann.
Aitschottische Volksweisen nach Dichtungen von Rob. Burns. Mit Beibehaltung der Originalmelodien. (Oldscotch songs. With english and german words.) no. 2,25

SCHILLINGS, Max. M.
Op. 19. Vier Lieder. (Four songs. With english and german words.)
No. 1. Aus dem Takt. (Hors mesure. Out of time. With english, french and german words.) Hoch (high) 1,50
No. 1. Dasselbe. Tief (low) 1,50
No. 2. Seliger Eingang. (Blissful ingress.) Hoch (high) 1,50
No. 2. Dasselbe. Tief (low) 1,50
No. 3. Nächtliche Heide. (The ghosts of the moorlands.) Hoch (high) 1,50
No. 3. Dasselbe. Tief (low) 1,50
No. 4. Sonnenaufgang. (Sunrise.) Hoch (high) 1,50
No. 4. Dasselbe. Tief (low) 1,50

Op. 22. Glockenlieder. Für eine Singstimme mit Orchester oder Klavier. Ausgabe mit Klavier:
No. 1. Die Frühglocke 1,50
No. 2. Die Nachzügler 1,50
No. 3. Ein Bildchen 1,50
No. 4. Mittagskönig und Glockenherzog 1,50

Op. 23. Der Hutschmied. (Le maréchal ferrant. The blacksmith. With english, french and german words.) 1,50

SINDING, Christian. M.

Lieder und Gesänge. (Songs. With english and german words.)
Abends nur fliehet der Rabe. (Only at eve flies the raven.) Op. 39 No. 1 1,-
Allein bist, Mutter, du daheim. (Alone at home, oh! mother mine.) Op. 29 No. 4 1,-
Alle meine Weisheit. (In my golden tresses.) 1,-
Bernstein. (Amber.) 1,-
Da droben auf dem Berge. (Behold upon the mountain height.) Op. 26 No. 5 1,-
Dafür wird gebüßt. (Remorse we shall suffer.) 1,-
Das harte Wort. (The hard word.) Op. 37 No. 1 1,-
Das schöne Mädchen. (The lovely maiden.) Op. 68 No. 3 1,-
Der heilige Olaf. (St. Olaf.) Op. 68 No. 1 1,-
Die Bettelfrau. (The beggarwoman.) 1,-
Die Mutter singt. (The mother sings.) Dir, in dein mattgoldenes, seidenes Haar. (Love in the gold strands of thy silken hair.) 1,-
Du kannst ja doch nicht singen. (No song can tell the sorrow.) Op. 26 No. 10 1,-
Du milchjunger Knabe. (Thou milkwhite young stripling.) 1,-
Ein Weib. (Une femme. A woman. With english, french and german words.) 1,-
Erst verlor um eine Braune. (A brunette my heart was stealing.) Op. 26 No. 9 1,-
Es schrie ein Vogel. (A bird's cry rang.) 1,-
Es sitzen drei Weiber zu weben. (Three women are sitting and weaving.) Op. 26 No. 8 1,-
Es starben zwei Schwestern. (Two sisters once died.) 1,-
Es war im sonnigen Monat März. (In march when sunshine once more held sway.) Op. 26 No. 7 1,-
Ewig. (Eternal.) 1,-
Fahne geschwungen. (Unfur! the banner.) Op. 69 No. 5 1,-
Frühlingsgedanke. (Spring thoughts.) Op. 68 No. 2 1,-
Fuge. (Fugue.) 1,-
Heim. (Home.) Op. 38 No. 5 1,-
Heischt Ihr Sang zum Weine? (Wouldst have a song with the wine?) 1,-
Herbst. (Autumn.) Op. 38 No. 4 1,-
Ich bin ein Drach gewesen. (I was a fearsome dragon.) Op. 26 No. 2 1,-
Ich fürcht' mit Gespenster. (No witches I fear.) 1,-
Ich hatte wohl einen Hersenschatz. (I had in sooth a sweetheart once.) 1,-
Ich liege dir zu Füßen. (Here, at thy feet I'm lying.) Op. 26 No. 4 1,-
Ich neide nicht die goldenen Säte. (I covet not the rich man's treasure.) Op. 26 No. 6 1,-
Ich war schon so klug. (So learned was I.) Op. 26 No. 3 1,-
Im Serail. (In the seraglio.) 1,-
In der Trauer. (Song to sorrow.) 1,-
In Kis erstarrt mein Herze lag. (In ice benumbed my heart did lie.) Op. 26 No. 1 1,-
In Trauern König Frode stand. (Lamenting did King Frode stand.) Op. 39 No. 2 1,-
Kunde bringt der Glocken Klang. (Chiming bells.) 1,-
Laub. (Foliage.) Op. 38 No. 3 1,-
Leben-Seligkeit. (Life's happiness.) Op. 37 No. 3 1,-
Letzter Gruß. (Love beyond the grave.) 1,-
Licht. (Light.) Op. 38 No. 2 1,-
Mainacht. (Summernight.) 1,-
Männerlied. (A man's song.) Op. 67 1,-
Maria Gnadenmutter. (Mother of mercies.) 1,-
Mariannlein. (Little Molly.) 1,-
Mir glänzen die Augen. (My eyes shine so brightly.) 1,-
Nach dem Sturm. (After the storm.) 1,-
Neujahr in Norwegen. (New year in Norway.) Op. 38 No. 6 1,-
Nicht Gedanken, die trügen. (Thoughts, base thoughts.) Op. 37 No. 6 1,-

Suite. Continued.)
Nordwärts. (Northwards.) Op. 69 No. 3 1,-
Röschen biß den Apfel an. (Rose an apple once did bite.) 1,-
Rosen blühen im Grunde. (Roses bloomed in full flower.) Op. 39 No. 3 1,-
Rosmarin. (Rosemary.) 1,-
Schifferlied. (Boatsman's song.) 1,-
Seestück. (Sea-piece.) 1,-
Selig mich wärmend an wogender Brust. (Blissfully on thy warm breast I recline.) 1,-
Siehst du den Stern. (See'st thou yon star.) Silvesternacht. (New year's eve.) 1,-
'S ist schlimm. (Tis sad when hearts are sick and sore.) Op. 37 No. 5 1,-
So komme denn wieder, du froher Tag. (Return, glad some day.) Op. 69 No. 4 1,-
Soll ich denn nie mehr küssen. (May I then never kiss again.) Op. 68 No. 4 1,-
Sonntagsabend. (Sabbath eve.) Op. 69 No. 2 1,-
Totengräberlied. (Grave-digger's song.) 1,-
Totentanz. (Midnight revels.) 1,-
Und wenn der Tag sein schweres Leid. (When day has cried itself to sleep.) 1,-
Vergebliche Suche. (Restless soul.) 1,-
Viel Träume. (So many dreams are over. Tous les rêves meurent. With english, french and german words.) Hoch (high) 1,-
Mittel (middle) 1,-
Tief (low) 1,-
Walpurgislied. (Walpurgis song.) 1,-
Warum zum Liede willst du mich zwingen. (Why force me, why, a song to be singing.) Op. 37 No. 2 1,-
Weit schweift' ich über die Brde. (Far o'er the wide world.) 1,-
Wiegenlied. (Lullaby.) 1,-
Wie glänzt der helle Mond. (How distantly and cold the pale moon gleams.) 1,-
Willkommen wieder. (Thrice welcome thou.) Op. 69 No. 1 1,-
Wir wollen ein Land. (We long for a country.) Op. 38 No. 1 1,-

SMOLIAN, Arthur.

Alt-Heidelberg.
No. 1. Sub rosa 1,50
No. 2. Malentans 1,50
No. 3. Wir drei 1,50
No. 4. Abschied 1,50

SORMANN, Alfred.
Op. 10. Drei Lieder.
No. 1. Michelangelo 1,20
No. 2. Ganz im Geheimen 1,20
No. 3. Nach dem Ball 1,20

STRAUSS, Richard.
Op. 39. Fünf Lieder. (Five songs. With english and german words.)
No. 1. Leises Lied. (Silent longing.) Hoch (high) 1,50
No. 1. Dasselbe. Tief (low) 1,50
No. 2. Jung Hexenlied. (Home.) Hoch (high) 1,50
No. 2. Dasselbe. Tief (low) 1,50
No. 3. Der Arbeitsmann. (The workman.) Hoch (high) 1,50
No. 3. Dasselbe. Tief (low) 1,50
No. 4. Befreit. (Death the enslaver. L'adieu libérateur. With english, french and german words.) Hoch (high) 1,50
No. 4. Dasselbe. Tief (low) 1,50
No. 5. Lied an meinen Sohn. (To my son.) Hoch (high) 1,50
No. 5. Dasselbe. Tief (low) 1,50

Op. 44. Zwei größere Gesänge. Für eine tiefere Singstimme mit Orchester oder Pianoforte.
No. 1. Notturmo. Ausgabe mit Violine u. Pianoforte 3,-
No. 2. Nächtlicher Gang. Ausgabe mit Pianoforte 3,-

EIGENTUM DES VERLEGER'S FÜR ALLE LÄNDER.
LEIPZIG. ROB. FORBERG.

Symphonien und Konzertstücke

(Symphonies et pièces de concert. Symphonies and concert-pieces.)

d'Albert, Eugen.
Op. 20. Konzert für Violoncello mit Orchester. C-dur. (Concert pour le violoncelle et orchestre. Ut maj. Concert for cello and orchestra. C maj.) Orchesterpartitur. (Partition. Score) . . . netto 15.—
Orchesterstimmen. (Parties sep. Orchestral parts.) netto 15.—
Item. Ausgabe mit Pianoforte. (Edition avec piano. Edition with piano.) . . . 6.—

Arnold, J. G.
Konzert (komponiert 1789) für Violoncello. F-dur. Zum Gebrauche bei seinem Unterrichte im Königlichen Konservatorium der Musik zu Leipzig revidiert, genau bezeichnet und mit Pianofortebegleitung versehen von Carl Schröder. (Concert pour le violoncelle avec piano. Fa maj. Concert for cello and piano. F maj.) . . . 5.—

Boehe, Ernst.
Op. 9. Taormina. Tondichtung für großes Orchester. E-dur. (Poème symph. pour grand orchestre. Mi maj. Symph. p. for full orchestra. E maj.) Orchesterpartitur. (Partition. Score) . . . netto 12.—
Orchesterstimmen. (Parties sep. Orchestral parts.) netto 24.—

Brauer, Max.
Op. 14. Suite für Streichorchester. E-moll. (Suite pour l'orchestre à cordes. Mi-min. Suite for string-orchestra. E-min.) (Nr. 1. Präludium. Nr. 2. Bourrée. Nr. 3. Andante. Nr. 4. Menuet. Nr. 5. Rondo.) Orchesterpartitur. (Partition. Score) . . . netto 5.—
Orchesterstimmen. (Parties séparées. Orchestral parts.) 4.50

Cerny, Fr. (Professeur au conservatoire de musique de Prague.)
Op. 20. Concert pour la basse (en 3 parties) avec piano. La maj. (A-dur. A maj.)
Draeseke, Felix.
Op. 79. Trauermarsch für großes Orchester. E-moll. (Marche funèbre pour grand orchestre. Mi min. Funeral march for full orchestra. E min.) Orchesterpartitur. (Partition. Score) . . . netto 3.—
Orchesterstimmen. (Parties sep. Orchestral parts.) netto 6.—
Item. Ausgabe für Pianoforte zu 2 Händen. (Ed. pour le piano seul. Ed. for piano solo.) . . . 1.50

Fährmann, Hans.
Op. 52. Symphonisches Konzert für Orgel und Orchester. B-moll. (Concert symph. pour l'orgue et orchestre. Si bém. min. Symph. concert for organ and orchestra. B flat min.) Orchesterpartitur. (Partition. Score) . . . netto 4.—
Orchesterstimmen. (Parties séparées. Orchestral parts.) netto 4.—
Item. Ausgabe für Violine und Pianoforte. (Ed. pour le violon et piano. Ed. for violin and piano.) . . . 2.50

Gendt, W. Merkes van.
Op. 58. Die Jagd nach dem Glück. Symphonische Dichtung (nach dem Gemälde von Henneberg) für großes Orchester. G-dur. (Poème symph. pour grand orchestre. Sol maj. Symph. p. for full orchestra. G maj.) Orchesterpartitur. (Partition. Score) . . . netto 4.50
Orchesterstimmen. (Parties sep. Orchestral parts.) netto 6.—

Gernsheim, Friedrich.
Op. 78. Konzert für Violoncello mit Orchester. E-moll. (Concert pour le violoncelle et orchestre. Mi min. Concert for cello and orchestra. E min.) Orchesterpartitur. (Partition. Score) . . . netto 6.—
Orchesterstimmen. (Parties sep. Orchestral parts.) netto 9.—
Item. Ausgabe mit Pianoforte. (Edition avec piano. Edition with piano.) . . . 4.—
Item. Solostimme apart. (Part. de violoncelle. Cello part.) . . . 1.50

Hiller, Ferdinand.
Ständchen. Albumblatt für Orchester. (Sérénade. Feuillet d'album pour l'orchestre. Sérénade. Album-leaf for orchestra.) netto 2.—
Item. Ausgabe für Violine und Pianoforte. (Ed. pour le violon et piano. Ed. for violin and piano.) . . . 1.50
Item. Ausgabe für Violoncello und Pffe. v. Fr. Grützmaier. (Ed. pour le violoncelle et piano. Ed. for cello and piano.) . . . 1.80
Item. Ausgabe für Pianoforte zu 4 Händen. (Ed. pour le piano à 4 ms. Ed. for piano-duet, 4 hands.) . . . 1.50
Item. Ausgabe für Pianoforte zu 2 Händen, mit Fingersatz versehen von A. Reckendorf. (Ed. pour le piano seul. Ed. for piano solo.) . . . 1.50

Holländer, Gustav.
Op. 3. Spinnerlied für Streichorchester. B-dur. (Chant de fileuses. Pour l'orchestre à cordes. Si bém. maj. Spinster's song. For string-orchestra. B flat maj.) . . . 1.50
Item. Ausgabe für Violine mit Begleitung von 2 Violinen, Violoncello und Kontrabaß. (Ed. pour le violon avec accompagnement de 2 violons, alto, violoncelle, et basse. Ed. for violin with accompaniment of 2 violins, alto, cello, and bass.) . . . 2.—
Item. Ausgabe für Streichquartett. (Ed. pour le quatuor à cordes. Ed. for string-quartet.) . . . 1.25
Item. Ausgabe für Violine und Pianoforte. (Ed. pour le violon et piano. Ed. for violin and piano.) . . . 1.50
Item. Ausgabe für Viola und Pianoforte. (Ed. pour l'alto et piano. Ed. for alto and piano.) . . . 1.50
Item. Ausgabe für Violoncello und Pianoforte v. Louis Lübbeck. (Ed. pour le violoncelle et piano. Ed. for cello and piano.) . . . 1.50
Item. Ausgabe für Flöte und Pianoforte von W. Barge. (Ed. pour la flûte et piano. Ed. for flute and piano.) . . . 1.50
Item. Ausgabe für Pianoforte zu 2 Händen. (Ed. pour le piano seul. Ed. for piano solo.) . . . 1.50

Jadassohn, S.
Op. 97. Konzertstück (Andante cantabile und Allegro capriccioso) für Flöte mit Orchester. G-dur. (Pièce de concert pour la flûte avec orchestre. Sol maj. Concert-piece for flute and orchestra. G maj.) Pr. nach Vereinbarung.
Item. Ausgabe für Flöte und Pianoforte. (Ed. pour la flûte avec piano. Ed. for flute with piano.) . . . 4.—

Kretschmer, Edmund.
Op. 39. Dem Kaiser. Fest-Marsch für großes Orchester. Es-dur. (Vive l'empereur. Marche solennelle pour grand orchestre. Mi bém. maj. To the emperor. Festival march for full orchestra. E flat maj.) Orchesterpartitur. (Partition. Score) . . . netto 3.—
Orchesterstimmen. (Parties sep. Orchestral parts.) netto 6.—
Item. Ausgabe für Militärmusik. (Ed. pour la fanfare militaire. Ed. for military band.) netto 4.50
Item. Ausgabe für Pianoforte zu 4 Händen. (Ed. pour le piano à 4 ms. Ed. for piano duet, 4 hands.) . . . 1.50
Item. Ausgabe für Pianoforte zu 2 Händen. (Ed. pour le piano seul. Ed. for piano solo.) . . . 1.20

Op. 54. Hochzeitsmusik. (Festzug — Brautgruß — Reigen.) Suite in 3 Sätzen für Orchester. Es-dur. (Musique nuptiale. Suite pour l'orchestre. Mi bém. maj. Nuptial music. Suite for orchestra. E flat maj.) Orchesterpartitur. (Partition. Score) . . . netto 4.50
Orchesterstimmen. (Parties sep. Orchestral parts.) netto 6.—

Krug, Arnold.
Op. 12. Italienische Reiseskizzen. 3 Stücke für Violine m. Streichorchester. (Esquisses d'Italie. Trois morceaux pour le violon avec orchestre à cordes. Sketches from Italy. For violin with string-orchestra.) (Nr. 1. Serenata. Nr. 2. Römisch. (Romaine. Roman.) Nr. 3. Tarantella.) . . . 2.—
Item. Ausgabe für Violine und Pianoforte. (Ed. pour le violon et piano. Ed. for violin and piano.) Heft 1. (Serenata. Römisch. (Romaine. Roman.) . . . 2.—
Heft 2. [Tarantella.] . . . 2.—

Op. 14. Liebesnovelle. Ein Idyll in 4 Sätzen für Streichorchester und Harfe ad lib. F-dur. (Poème d'amour. Idylle pour instrum. à cordes et harpe. Fa maj. Love-novell. Idyl for string-instr. and harp. F maj.)
Nr. 1. Erste Begegnung. (pre rencontre. 1st meeting.)
Nr. 2. Liebesweben. (Amour naissant. Growing love.)
Nr. 3. Geständnis. (Aveu. Confession.)
Nr. 4. Epilog. (Trennung. Séparation.)
Orchesterpartitur. (Part. Score.) Orchesterstimmen. (Parties séparées. Orchestral parts.) . . . 4.50
Item. Ausgabe für Pianoforte zu 4 Händen. (Ed. pour le piano à 4 ms. Ed. for piano-duet, 4 hands.) . . . 3.50
Item. Ausgabe für Pianoforte zu 2 Händen. (Ed. pour le piano seul. Ed. for piano solo.) . . . 3.—

Op. 27. Symphonischer Prolog zu Shakespeare's „Othello“. Für großes Orchester. C-moll. (Prologue symphonique pour l'Othello de Shakespeare. Pour grand Orchestre. Ut min. Symph. prolog to Shakespeare's Othello. For full orchestra. C min.) Orchesterpartitur. (Part. Score.) Orchesterstimmen. (Parties séparées. Orchestral parts.) . . . 10.—
Item. Ausgabe für Pianoforte zu 4 Händen. (Ed. pour le piano à 4 ms. Ed. for piano-duet, 4 hands.) . . . 12.—

Op. 42. Aus der Wanderzeit. Suite für großes Orchester. D-moll. (Pèlerinage. Suite pour grand orchestre. Ré min. Peregrination. Suite for full orchestra. D min.)
Nr. 1. Nächtiges Wandern. (Voyage nocturne. Nightly wandering.)
Nr. 2. Unter der Linde. (Sous le tilleul. Under the lindetree.)
Nr. 3. Am Wildbach. (Au torrent. On the torrent.)
Orchesterpartitur. (Partition. Score) . . . netto 6.—
Orchesterstimmen. (Parties sep. Orchestral parts.) netto 9.—
Item. Ausgabe für Pianoforte zu 4 Händen. (Ed. pour le piano à 4 ms. Ed. for piano-duet, 4 hands.) . . . 5.—

Lewin, Gustav.
Das klagende Lied. Dichtung von Martin Greif mit melodramatischer Musik für Orchester. H-moll. (Le chant plaintif. Poem avec musique mélodramatique. Si min. Avec paroles allemandes. The plaintive song. Romance with melodramatic music for orchestra. B min. With German words.) Orchesterpartitur. (Partition. Score.) Preis nach Vereinbarung.
Orchesterstimmen. (Parties séparées. Orchestral parts.) Preis nach Vereinbarung.
Item. Ausgabe mit Pianoforte. (Ed. avec piano. Ed. with piano.) . . . 3.—

Meyer-Olbersleben, Max.
Op. 30. Fest-Ouverture für großes Orchester. G-moll. (Ouverture solennelle pour grand orchestre. Sol min. Feastly overture for full orchestra. G min.) Orchesterpartitur. (Partition. Score) . . . netto 6.—
Orchesterstimmen. (Parties séparées. Orchestral parts.) netto 10.—
Item. Ausgabe für Pianoforte zu 4 Händen. (Ed. pour le piano à 4 ms. Ed. for piano-duet, 4 hands.) . . . 3.—

Mozart, W. A.
Op. 105. Konzert für Waldhorn mit Orchester. Es-dur. Revidiert von Carl Reinecke. (Concert pour le cor et orchestre. Mi bém. maj. Concert for horn and orchestra. E flat maj.) . . . 4.—
Item. Ausgabe für Waldhorn mit Pianoforte, bearbeitet v. Carl Reinecke. (Ed. pour le cor avec piano. Ed. for horn with piano.) . . . 3.—
Op. 106. Konzert für Waldhorn mit Orchester. Nach Köchel Nr. 495. Revidiert von Carl Reinecke. Es-dur. (Concert pour le cor avec orchestre. Mi bém. maj. Concert for horn with orchestra. E flat maj.) . . . 6.—
Item. Ausgabe für Waldhorn mit Pianoforte, bearbeitet v. Carl Reinecke. (Ed. pour le cor avec piano. Ed. for horn with piano.) . . . 4.—
Konzert für Waldhorn mit Orchester (2 Violinen, Viola, Kontrabaß, 2 Klarinetten und 2 Fagotte). Nach Köchel Nr. 447. Revidiert und mit einer Kadenz versehen von Ferdinand David. Es-dur. (Concert pour le cor avec orchestre. Mi bém. maj. Concert for horn with orchestra. E flat maj.) . . . 6.—

M. Mozart, W. A.
Konzert für Waldhorn mit Pianoforte bearbeitet v. Carl Reinecke. (Ed. pour le cor avec piano. Ed. for horn with piano.)
Reinecke, Carl.
Op. 128. In Memoriam. Introduction und Fuge mit Choral für großes Orchester. D-moll. (Intr. et fugue avec choral pour grand orchestre. Ré min. Intr. and fugue with anthem for full orchestra. D min.) Orchesterpartitur. (Partition. Score) . . . netto 2.50
Orchesterstimmen. (Parties séparées. Orchestral parts.) . . . 6.—
Item. Ausgabe für Pianoforte zu 4 Händen. (Ed. pour le piano à 4 ms. Ed. for piano duet, 4 hands.) . . . 1.75
Item. Ausgabe für Orgel von R. o. b. Schaab. (Ed. pour l'orgue seul. Ed. for organ solo.) . . . 1.50

Op. 134. Symphonie Nr. 2 (Hakon Jarl) für großes Orchester. C-moll. Neue vom Komponisten durchgesehene Ausgabe. (Symph. Nr. 2 pour grand orchestre. Ut min. Symph. Nr. 2 for full orchestra. C min.) Orchesterpartitur. (Partition. Score) . . . netto 20.—
Orchesterstimmen. (Parties séparées. Orchestral parts.) . . . 20.—
Item. Ausgabe für Pianoforte zu 4 Händen. (Ed. pour le piano à 4 ms. Ed. for piano-duet, 4 hands.) . . . 8.50

Op. 191. Zur Reformationsfeier. Variationen über Luther's Choral: „Ein feste Burg“. Für großes Orchester. D-dur. (Pour la fête de la Réformation. Var. de l'hymne de Luther. Pour grand orchestre. Ré maj. For the feast of the Reformation. Var. on Luther's hymn. For full orchestra. D maj.) Orchesterpartitur. (Partition. Score) . . . netto 7.50
Orchesterstimmen. (Parties séparées. Orchestral parts.) . . . 10.—
Item. Ausgabe für 2 Pianoforte zu 4 Händen. (Ed. pour deux pianos à 4 ms. Ed. for 2 pianos, 4 hands.) . . . 3.—

Rheinberger, Jos.
Op. 110. Ouverture zu Schillers „Demetrius“. Für großes Orchester. D-dur. (Ouverture pour „Demetrius“, drame de Schiller. Pour grand orchestre. Ré maj. Overture for Schiller's tragedy „Demetrius“. For full orchestra. D maj.) Orchesterpartitur. (Partition. Score) . . . netto 5.—
Orchesterstimmen. (Parties séparées. Orchestral parts.) . . . 10.—
Item. Ausgabe für Pianoforte zu 4 Händen. (Ed. pour le piano à 4 ms. Ed. for piano duet, 4 hands.) . . . 3.—
Op. 132 b. Passacaglia. Für großes Orchester. F-moll. (Pour grand orchestre. F min. For full orchestra. F min.) Orchesterpartitur. (Partition. Score) . . . netto 5.—
Orchesterstimmen. (Parties séparées. Orchestral parts.) . . . 8.—
Op. 167 b. Elegischer Marsch für großes Orchester. C-moll. (Marche élégiaque pour grand orchestre. Ut min. Elegiac march for full orchestra. C min.) Orchesterpartitur. (Partition. Score) . . . netto 3.—
Orchesterstimmen. (Parties sep. Orchestral parts.) netto 4.50
Op. 177. Konzert Nr. 2 für Orgel mit Streichorch. 2 Hörnern, Trompeten u. Pauken. G-moll. (2ième concert pour l'orgue avec orchestre. Sol min. 2nd organ-concert with orchestra. G min.) Orchesterpartitur. (Partition. Score) . . . netto 6.—
Orchesterstimmen. (Parties sep. Orchestral parts.) netto 6.—
Orgelstimme. (Part. d'orgue. Organ part.) . . . netto 3.—
Item. Ausgabe für Pianof. zu 4 Händen. (Ed. pour le piano à 4 ms. Ed. for piano duet, 4 hands.) netto 4.50

Sauret, Emile.
Op. 59. Rhapsodie suédoise pour le violon avec orchestre. Ut min. (C-moll. C min.) Orchesterpartitur. (Partition. Score) . . . netto 6.—
Orchesterstimmen. (Parties sep. Orchestral parts.) netto 6.—
Solostimme. (Violon principal. Violin part.) . . . netto 1.50
Item. Ausgabe mit Pianoforte. (Ed. avec piano. Ed. with piano.) . . . 4.—
Op. 60. Deux morceaux pour le violon avec orchestre. (Nr. 1. Romanze. F-dur. (Fa maj. F maj.) Nr. 2. Caprice espagnole. G-dur. (Sol maj. G maj.)) Orchesterpartitur. (Partition. Score.) Preis nach Vereinbarung.
Orchesterstimmen. (Parties séparées. Orchestral parts.) Preis nach Vereinbarung.
Item. Ausgabe mit Pianoforte. (Ed. avec piano. Ed. with piano.) . . . 3.—
Nr. 1. Romanze . . . 3.—
Nr. 2. Caprice espagnol . . . 4.—

M. Schillings, Max.
Op. 15. Das Hexenlied von E. von Wildenbruch. Mit begleitender Musik für großes Orchester. F-dur. (The witch-song. English words by John Bernhoff. Musical recitation with orchestra. F maj.) Orchesterpartitur. (Score.) no. Orchesterstimmen. (Orchestral parts.) . . . netto 3.—
Item. Ausgabe mit Pianoforte. (Ed. with piano. With English and German words.) . . . netto 2.50
Item. Ausgabe für das Pianoforte mit französischem Texte von Alphonse Scheler und mit russischem Texte von Modest Tschairowsky. (Edition avec piano avec paroles françaises par Alphonse Scheler et paroles russes par Modest Tschairowsky.) . . . 6.—
Op. 28. Jung-Olaf. Ballade von Ernst von Wildenbruch. Mit begleitender Musik für Orchester. A-dur. (Jeune-Olaf. Mélodrame avec l'orchestre. La maj. Young-Olaf. Musical recitation with orchestra. A maj. With English and Germ. words.) Orchesterpartitur. (Partition. Score) . . . netto 20.—
Orchesterstimmen. (Parties sep. Orchestral parts.) netto 20.—
Item. Ausgabe mit Pianoforte. (Edition avec piano. Edition with piano with English and German words.) . . . 8.50

Tschairowsky, P.
Op. 26. Sérénade mélancolique. Morceau pour le violon avec orchestre. B-moll. (Si bém. min. B flat min.) . . . netto 10.—
Item. Edition pour le violon avec piano . . . netto 7.50
Item. Edition pour l'alto avec piano par Carl Herrmann . . . netto 10.—
Item. Edition pour le violoncelle avec piano par N. o. b. Salter . . . netto 10.—
Item. Edition pour le piano à 4 mains par Paul Klengel . . . netto 3.—
Op. 74. Symphonie pathétique (Nr. 6) für Orchester. H-moll. (Pour l'orchestre. Si min. For orchestra. B min.) Orchesterpartitur. (Partition. Score) . . . netto do. Kl. 8°. Taschen-Ausgabe. (Edition de poche. Miniature score.) . . . netto 3.—
Orchesterstimmen. (Parties sep. Orchestral parts.) netto 5.—
Item. Ausgabe für 2 Pianoforte zu 8 Händen von E. Langer. (Ed. pour 2 pianos à 8 mains. Ed. for 2 pianos, 8 hands.) netto 10.—
Item. Ausgabe für 2 Pianoforte zu 4 Händen von A. Schaefer. (Ed. pour 2 pianos à 4 mains. Ed. for 2 pianos, 4 hands.) netto 3.—
Item. Ausgabe für Pianoforte zu 4 Händen. (Ed. pour le piano à 4 mains. Ed. for piano-duet, 4 hands.) . . . netto 5.—
Item. Ausgabe für Pianoforte zu 2 Händen von Paul Klengel. (Ed. pour le piano seul. Ed. for piano solo.) . . . netto 8.—
Op. 74. Daraus einzeln. (Ed. apart. Separately ed.):
Allegro con grazia. Für Violoncello u. Pianoforte von Jacques van Lieer. (Ed. pour le violoncelle et piano. Ed. for cello and piano.) . . . netto 3.—
Item. Als Duo für Harmonium und Pianoforte von August Reinhardt. (Ed. pour l'harmonium et piano.) . . . netto 4.50
Item. Für Orgel von Frederick G. Shinn. (Ed. pour l'orgue seul. Ed. for organ solo.) . . . netto 6.—
Finale. Für Harmonium von A. Nemerowsky. (Ed. pour l'harmonium seul. Ed. for harmonium solo.) . . . netto 6.—

Zöllner, Heinrich.
Op. 88. Unter dem Sternbanner. Ouverture für großes Orchester. G-dur. (Ouverture améric. pour l'orchestre. Sol maj. Under the starspangled banner. Overture for grand orchestra. G maj.) Orchesterpartitur. (Partition. Score) . . . netto 6.—
Orchesterstimmen. (Parties sep. Orchestral parts.) netto 6.—

Eigentum des Verlegers für alle Länder.

Leipzig • Rob. Forberg

Kammer- Musik. Musique de Chambre. Chamber Music.

d'Albert, Eugen. M.
Klavierabend. Ausgewählte Werke aus seinen Konzertprogrammen. Mit kritisch-instruktiven Anmerkungen, Vortragszeichen und sorgfältigem Fingersatz von E. d'Albert. (Sotées de piano. Choix d'œuvres du programme de ses concerts. Avec annotations critiques et instructives, signes d'exécutions, et doigté par E. d'Albert. Piano-rectals. Selected works from the programme of his concerts. With critic and instructive annotations, signs of execution, and fingering by E. d'Albert.)

o. 65. Bach, J. S., Chromatische Phantasie und Fuge. D moll. (Fantasia et fugue chromatique. Ré min. Fantasia et chromatic fugue. D min.) . . . 1.20
o. 67. Bach, J. S., Präludium und Fuge über den Namen Bach. (Prélude et fugue sur le nom Bach. Prelude and fugue over the name Bach.) . . . -75
o. 68. Bach, J. S., Siciliano. G moll. (Sicilienne. Sol min. Siciliano. G min.) . . . -30
o. 5. Bach, J. S., Englische Suite No. 6. D moll. (Suite anglaise No. 6. Ré min. English suite No. 6. D min.) . . . -75
o. 66. Bach, J. S., Toccata. E moll. (Mi min. E min.) . . . -75
o. 14. Bach, Ph. E., Phantasie. C dur. (Fantasia. Ut maj. Fantasia. C maj.) . . . -90
o. 29. Beethoven, Op. 33. Sieben Bagatellen. (Sept bagatelles. Seven bagatelles.) . . . -90
o. 71. Beethoven, Op. 51 No. 1. Rondo. C dur. (Ut maj. C maj.) . . . -45
o. 2. Beethoven, Op. 51 No. 2. Rondo. G dur. (Sol maj. G maj.) . . . -75
o. 72. Beethoven, Op. 89. Polonaise. C dur. (Ut maj. C maj.) . . . -60
o. 30. Beethoven, Op. 119. Elf neue Bagatellen. (Onze nouvelles bagatelles. Eleven new bagatelles.) . . . -75
o. 3. Beethoven, Op. 129. Rondo a Capriccio (die Wut über den verlorenen Groschen). G dur. (La fureur du sous perdu.) Sol maj. [The rage about the lost penny.] G maj.) . . . -75
o. 69. Beethoven, Ecosaisien. (Ecosaisien.) . . . -75
o. 70. Beethoven, Sechs Variationen über „Nel cor più non mi sento“. G dur. (Six variations sur „Nel cor più“. Sol maj. Six variations about „Nel cor più“. G maj.) . . . -45
o. 28. Beethoven, Zweiunddreißig Variationen. C moll. (XXXII variations. Ut min. XXXII variations. C min.) . . . -90
o. 25. Chopin, Op. 9 No. 3. Notturmo. H dur. (Si maj. B maj.) . . . -45
o. 40-44 u. 52-58. Chopin, Op. 10. Douze Études. No. 1-12 . . . -30
o. 26. Chopin, Op. 20. Scherzo No. 1. H moll. (Si min. B min.) . . . -90
o. 16, 17, 34, 35, 45-51, 59. Chopin, Op. 25. Douze Études. No. 1-12 . . . -30
o. 20. Chopin, Op. 44. Polonaise. Fis moll. (Fa dièse min. F sharp min.) . . . -75
o. 32. Chopin, Op. 47. Ballade No. III. As dur. (La bém. maj. A flat maj.) . . . -60
o. 64. Chopin, Op. 49. Phantasie. F moll. (Fantasia. Fa min. Fantasia. F min.) . . . -60
o. 18. Chopin, Op. 53. Polonaise. As dur. (La bém. maj. A flat maj.) . . . -90
o. 19. Chopin, Op. 57. Berceuse. Des dur. (Ré bém. maj. D flat maj.) . . . -75
o. 27. Chopin, Op. 58. Sonate. H moll. (Si min. B min.) . . . 1.50
o. 33. Chopin, Op. 62 No. 1. Notturmo. H dur. (Si maj. B maj.) . . . -45
o. 60-62. Chopin, 3 posthume Étuden. (Trois études posthumes. Three posthumous studies.) . . . -30
o. 63. Chopin, Sonate. B moll. (Si bém. min. B flat min.) . . . -90
o. 15. Couperin, Cinq pièces de clavecin . . . 1.20
o. 8. Händel, Chaconne. G dur. (Sol maj. G maj.) . . . -75
o. 36. Händel, Gavotte variée. G dur. (Sol maj. G maj.) . . . -45
o. 23. Haydn, Andante con variazioni. F moll. (Fa min. F min.) . . . -60
o. 22. Mendelssohn-Bartholdy, Op. 54. Variations sérieuses. D moll. (Ré min. D min.) . . . -75
o. 13. Mozart, Phantasie. C moll. (Fantasia. Ut min. Fantasia. C min.) . . . -75
o. 7. Mozart, Rondo. A moll. (La min. A min.) . . . -75
o. 12. Mozart, Rondo alla Turca. A dur. (La maj. A maj.) . . . -75
o. 9. Rameau, Gavotte variée. A moll. (La min. A min.) . . . -75
o. 37. Rameau, Tambourin. E moll. (Mi min. E min.) . . . -30
o. 38. Scarlatti, Katenfuge. F dur. (Fugue du chat. Fa maj. Cat's fugue. F maj.) . . . -45
o. 39. Schubert, Op. 15. Phantasie (über den Wanderer). C dur. (Fantasia [sur le pèlerin]. Ut maj. Fantasia [over the pilgrim]. C maj.) . . . 1.20

d'Albert, Eugen. M.
(No. 21.) Schubert, Op. 78. Sonate (Phantasie). G dur. (Sonate [Fantasia]. Sol maj. Sonata [Fantasia]. G maj.) . . . 1.20
(No. 1.) Schumann, Op. 9. Karneval. As dur. (Carnaval. La bém. maj. Carnaval. A flat maj.) . . . 1.50
(No. 10.) Schumann, Op. 11. Grande sonate. Fis moll. (Fa dièse min. F sharp min.) . . . 1.50
(No. 6.) Schumann, Op. 13. Études symphoniques . . . 1.20
(No. 4.) Schumann, Op. 17. Phantasie. C dur. (Fantasia. Ut maj. Fantasia. C maj.) . . . 1.50
(No. 24.) Tschairowsky, Op. 4. Valse- Caprice. D dur. (Ré maj. D maj.) . . . 1.50
(No. 11.) Weber, Op. 39. Deuette grande sonate. As dur. (La bém. maj. A flat maj.) . . . 1.20
(No. 31.) Weber, Op. 65. Aufforderung zum Tanz. Des dur. (Invitation à la danse. Ré bém. maj. Invitation to dance. D flat maj.) . . . -60

Arnold, J. G.
Konzert (komponiert 1789 für Violoncello. F dur. Zum Gebrauche bei seinem Unterrichte im Königlichen Konservatorium der Musik zu Leipzig revidiert, genau bezeichnet und mit Piano- fortebegleitung versehen von Carl Schröder. (Concert pour le violoncelle et piano. Fa maj. Concert for cello and piano. F maj.) . . . 5-
Bach, Joh. Seb.
Chor aus der Kantate „Ach Gott, wie manches Herzeleid“. (No. 3 der großen Bachausgabe.) Für 2 Violinen und Klavier gesetzt von Max Schillings. (Choeur de la 3. cantate. Transcr. pour 2 violons et piano par Max Schillings. Chorus from the 3rd cantata. Transcr. for 2 violins and piano by Max Schillings.) . . . 2.50
Sechs Präludien und Fugen für Orgel. Für das Pianoforte zu zwei Händen bearbeitet von Eugen d'Albert. (Six préludes et fugues pour l'orgue. Transcr. pour le piano à 2 mains par Eugen d'Albert. Six preludes and fugues for organ. Transcr. for piano solo by Eugen d'Albert.)
No. 1. Präludium (Fantasia) & Fuge. C moll. (Ut mineur. C min.) . . . 1.50
No. 2. Präludium & Fuge. G dur. (Sol maj. G maj.) . . . 1.50
No. 3. Präludium (Toccata) & Fuge. F dur. (Fa maj. F maj.) . . . 2.50
No. 4. Präludium & Fuge. A dur. (La maj. A maj.) . . . 1-
No. 5. Präludium & Fuge. F moll. (Fa min. F min.) . . . 1.50
No. 6. Präludium (Toccata) & Fuge. D moll. (Ré min. D min.) . . . 2-
Bach, Dr. O.
Op. 22. Trio No. 2 für Pianoforte, Violine und Violoncello. Es dur. (Pour le piano, violon, et violoncelle. Mi bém. maj. For piano, violin, and cello. E flat maj.) . . . 13.50
Cerny, Fr.
Op. 20. Concert pour la contrebasse (en 3 parties) avec l'accompagnement du piano . . . 5-
Draescke, Felix.
Op. 51. Sonate für Violoncello und Piano. forte. H moll. (Sonate pour le violoncelle et piano. Si min. Sonata for cello and piano. B min.) . . . 6-
Op. 66. Drittes Streichquartett. Cis moll. (Troisième quatuor pour 2 violons, alto, et violoncelle. Ut dièse mineur. Third quartet for 2 violins, alto, and cello. C sharp minor.) Partitur und Stimmen. (Partition et parties. Score and string parts.) . . . 10-
Op. 69. Szene für Solo-Violine mit Pianoforte (Scène pour le violon et piano. Scene for violin and piano.) . . . 3-
Franchetti, Giorgio.
Op. 1. Trio für Pianoforte, Violine und Violoncello. G dur. (Pour le piano, violon, et violoncelle. Sol maj. For piano, violin, and cello. G maj.) . . . 9-
Fuchs, Albert.
Op. 28. Suite mignonne pour le violoncelle et piano.
No. 1. Entrata. Andante pomposo . . . 1-
No. 2. Rigaudon . . . 1-
No. 3. Air . . . 1-
No. 4. Alla marcia . . . 1-
Gotthard, J. P.
Op. 60. Quintett für Pianoforte, 2 Violinen, Viola und Violoncello. Es dur. (Quintette pour le piano, 2 viol., alto, et violoncelle. Mi bém. maj. Quintett for piano, 2 viol., alto, and cello. E flat maj.) . . . 15-
Haydn, Josef.
Duo für Violine und Violoncello. Bisher unbekannt. Mit Vortragsbezeichnung versehen und herausgegeben von F. Bennat. (Duo pour le violon et violoncelle, inconnu jusqu'ici. Duet for violin and piano, yet unknown.) . . . 1.50
Item. Zum Konzertsavotte nach dem von F. Bennat veröffentlichten Originale eingerichtet von Fr. Grützmaacher. (Le même, arr. à l'usage des concerts. The same, arr. as concertpiece.) . . . 1.50
Hess, Karl.
Op. 18. Trio für Klavier, Violine und Violoncello. Es dur. (Pour le piano, viol., et violoncelle. Mi bém. maj. For piano, violin, and cello. E flat maj.) . . . 10-
Hiller, Ferdinand.
Op. 152b. Fantasiestück für Violine und Pianoforte. A dur. (Fantasia pour le violon et piano. La maj. Fantasia for violin and piano. A maj.) . . . 3-

M.
Huber, Hans.
Op. 82. Suite pour le violon et piano.
No. 1. Präludium . . . 1.20
No. 2. Gavotte . . . 1.20
No. 3. Arie . . . 1.20
No. 4. Intermezzo . . . 1.20
No. 5. Finale . . . 1.20
Jadassohn, S.
Op. 97. Konzertstück (Andante cantabile und Allegro capriccioso) für Flöte mit Begleitung des Pianoforte. (Morceau de concert pour la flûte et piano. Concertpiece for flute and piano.) . . . 4-
Krug, Arnold.
Op. 1. Trio für Pianoforte, Violine und Violoncello. H moll. (Pour le piano, violon, et violoncelle. Si min. For piano, violin, and cello. B min.) . . . 9-
Op. 12. Italienische Reiseskizzen. Drei Stücke für Violine mit Begleitung des Pianoforte. (Esquisses d'Italie. Pour le violon et piano. Italian sketches. For violin and piano.)
Heft 1. (Serenata. Römisch. [Romaine. Roman.]) . . . 2-
Heft 2. (Tarantella.) . . . 2-
Op. 16. Quartett für Pianoforte, Violine, Viola und Violoncello. C moll. (Quatuor pour le piano, violon, alto, et violoncelle. Ut min. Quartet for piano, violin, alto, and cello. C min.) . . . 15-
Op. 20. Führende Musikanten. Ländler und Walzer für Pianoforte zu vier Händen mit beliebiger Begleitung der Violine und des Violoncellos. (Les menestriers. Valses et danses champêtres pour le piano à 4 mains, violon et violoncelle ad lib. Wandering minstrels. Original dances for piano-duet with violin and cello ad lib.)
Ausgabe mit Violine und Violoncello (Ed. avec le violon et violoncelle. Ed. with violin and cello.) . . . 6-
Ausgabe ohne Violine und Violoncello. (Ed. sans le violon et violoncelle. Ed. without violin and cello.) . . . 4.50
Lange, S. de.
Op. 19. Sonate für Violine und Pianoforte. G dur. (Sonate p. le violon et piano. Sol maj. Sonata for violin and piano. G maj.) . . . 7.50
Lübeck, Louis.
Op. 4. Konzert-Allegro für Violoncello mit Begleitung des Pianoforte. E moll. (Morceau de concert pour le violoncelle et piano. Mi min. Concertpiece for cello and piano. E min.) . . . 3.50
Mozart, W. A.
Op. 105. Konzert für Waldhorn mit Begleitung des Pianoforte bearbeitet von Carl Reinecke. (Concert pour le cor et piano, publ. par C. Reinecke. Concert for horn and piano, ed. by C. Reinecke.) . . . 3-
Op. 106. Konzert für Waldhorn. Nach Köchel No. 495. Mit Begleitung des Pianoforte bearbeitet von Carl Reinecke. (Concert pour le cor et piano, publ. par C. Reinecke. Concert for horn and piano, ed. by C. Reinecke.)
Adagio für Waldhorn mit Begleitung des Pianoforte. (Adagio pour le cor et piano. Adagio for horn and piano.) . . . 1.25
Konzert für Waldhorn. Nach Köchel No. 447. Revidiert und mit einer Kadenz versehen von Ferdinand David. Mit Begleitung des Pianoforte bearbeitet von Carl Reinecke. (Concert pour le cor et piano, publ. par F. David et C. Reinecke. Concert for horn and piano, ed. by F. David and C. Reinecke.)
Quintett für zwei Violinen, zwei Violinen und Violoncello. Ein Satz in Es dur. Nach einer im Archive des Mozarteums zu Salzburg befindlichen Original-Skizze Mozarts ausgeführt von Ö. Bach, artist. Direktor am Mozarteum. (Quintette pour 2 viol., 2 altos, et violoncelle. Mi bém. maj. Quintet for string-instruments. E flat maj.)
Partitur. (Partition. Score.) . . . 1.75
Stimmen. (Parties. Stringparts.) . . . 2.75
Item. Für Pianoforte zu vier Händen bearb. von Aug. Horn. (Le même, arr. p. le piano à 4 mains. The same, arr. for piano-duet.) . . . 2.50
Rath, Felix vom.
Op. 2. Quartett für Pianoforte, Violine, Viola und Violoncello. F moll. (Quatuor pour piano, violon, alto et violoncelle. Fa min. Quartet for piano, violin, alto, and cello. F min.) . . . 15-
Reinecke, Carl.
Op. 132. Quartett für zwei Violinen, Viola und Violoncello. C dur. (Quatuor pour 2 violons, alto, et violoncelle. Ut maj. Quartet for string-instruments. C maj.)
Partitur. (Partition. Score.) . . . 3-
Stimmen. (Parties. Stringparts.) . . . 7-
Op. 132. Item. Für Pianoforte zu vier Händen bearbeitet vom Komponisten. (Le même, transcr. pour le piano à 4 mains. The same, transcr. for piano-duet.) . . . 6-
Op. 167. Undine. Sonate für Pianoforte und Flöte. E moll. (Ondine. Sonate pour la flûte et piano. Mi min. Undine. Sonata for flute and piano. E min.) . . . 6-
Op. 167. Item. Für Violine und Pianoforte bearbeitet vom Komponisten. (La même, arrangée pour le violon et piano. The same, arranged for violin and piano.) . . . 6-
Op. 167. Item. Für Klarinette und Pianoforte bearbeitet vom Komponisten. (La même, arr. pour la clarinette et piano. The same, arr. for clarinet and piano.) . . . 6-

M.
Rheinberger, Josef.
Op. 77. Sonate für Violine und Pianoforte. Es dur. (Sonate pour le violon et piano. Mi bém. maj. Sonata for violin and piano. E flat maj.) . . . 6-
Op. 77. Item. Für Violoncello und Pianoforte übertragen von C. Schroeder. (La même, arr. pour le violoncelle et p. The same, arr. for cello and p.) . . . 6-
Op. 82. Quintett für zwei Violinen, zwei Violinen und Violoncello. A moll. (Quintette pour 2 violons, 2 altos, et violoncelle. La min. Quintet for string-instruments. A min.)
Partitur. (Partition. Score.) . . . 4.50
Stimmen. (Parties. Stringparts.) . . . 8-
Op. 82. Item. Für Pianoforte zu vier Händen bearbeitet vom Komponisten. (Le même, arr. pour le piano à 4 mains. The same, arr. for piano-duet.) . . . 7.50
Op. 93. Thema mit Veränderungen für zwei Violinen, Viola und Violoncello. G moll. (Thème original avec variations pour 2 violons, alto, et violoncelle. Sol min. Theme with variations for 2 violins, alto, and cello. G min.)
Partitur. (Partition. Score.) . . . 3-
Stimmen. (Parties. Stringparts.) . . . 4-
Op. 93. Item. Für Pianoforte zu vier Händen bearbeitet vom Komponisten. (Le même, arr. pour le piano à 4 mains. The same, arr. for piano-duet.) . . . 4-
Op. 121. Trio No. 3 für Pianoforte, Violine und Violoncello. B dur. (Pour le piano, violon et violoncelle. Si bém. maj. For p., viol., and cello. B flat maj.) . . . 10-
Op. 122. Große Sonate für Pianoforte zu vier Händen. (Allegro marc. Adagio. Allegretto [Minuetto]. Alla Tarantella.) C moll. (Grande sonate pour le piano à 4 mains. Ut min. Grand sonata for piano-duet. C min.) . . . 4.50
Daraus einzeln (Edition particulière. Separately edition.): Alla Tarantella no. Tarantella. Für zwei Pianoforte zu acht Händen (aus der Sonate, Op. 122.) (Pour 2 pianos à 8 mains. For 2 pianos, 8 hands.) . . . 3-
Thuille, Ludwig.
Op. 1. Sonate für Violine und Pianoforte. D moll. (Sonate pour le violon et piano. Ré min. S. for violin and piano. D min.) . . . 5-
Tschairowsky, P.
Op. 11. Quatuor pour deux violons, viola, et violoncelle. D dur. (Ré maj. D maj.) no. 3-
Op. 11. Item. Für Pianoforte zu vier Händen bearbeitet von O. Singer. (Le même, arr. pour le piano à 4 mains. The same, arranged for piano-duet.) . . . 3-
Andante cantabile du quatuor, Op. 11. B dur. Pour le violon et piano par Ferd. Laub. (Si bém. maj. B flat maj.) 1.30
Item. Pour le violoncelle et piano par W. Fitzenhagen . . . 1.30
Item. Pour la flûte et piano par W. Barse . . . 1.30
Item. Pour l'harmonium et piano par Aug. Reinhard . . . 1.50
Op. 26. Sérénade mélancolique. Morceau pour le violon avec piano. B moll. (Si bém. min. B min.) . . . 2.25
Op. 26. La même. Transcrite pour l'alto (viola) et piano par Carl Hermann . . . 2.25
Op. 26. La même. Transcrite pour le violoncelle avec piano par Nord. Salter . . . 2-
Op. 26. La même. Transcrite pour piano à 4 mains par Paul Klengel . . . 2-
Op. 26. La même. Transcrite pour piano à 2 mains par Paul Klengel . . . 1.50
Wagner, Richard.
Ankunft bei den schwarzen Schwänen. Albumblatt. Für Violoncello und Pianoforte übertragen von Franz Bennat. (Arrivée chez les cygnes noirs. Page d'Album. Transcr. pour le violoncelle et piano. Arrival at the black swans. Album-page. Transcr. for cello and piano.) . . . 2-

Eigentum des Verlegers für alle Länder.
ROB. FORBERG, LEIPZIG.